

# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 28. októbra 2008

o prechodných ustanoveniach pre uplatňovanie povinných minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou po zavedení eura na Slovensku

(ECB/2008/14)

(2008/892/ES)

VÝKONNÁ RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

keďže:

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 19.1. a článok 47.2. prvú zarážku,

(1) V dôsledku prijatia eura na Slovensku 1. januára 2009 sa od tohto dátumu bude na úverové inštitúcie a pobočky úverových inštitúcií, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, uplatňovať požiadavka na povinné minimálne rezervy.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2531/98 z 23. novembra 1998, ktoré sa týka uplatnenia minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou <sup>(1)</sup>,

(2) Integrácia týchto subjektov do systému povinných minimálnych rezerv Eurosystému si vyžaduje prijatie prechodných ustanovení, aby táto integrácia prebehla hladko bez toho, aby došlo k neprimeranému zaťaženiu úverových inštitúcií v zúčastnených členských štátoch vrátane Slovenska.

so zreteľom na nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 1745/2003 z 12. septembra 2003 o povinných minimálnych rezervách (ECB/2003/9) <sup>(2)</sup>,

(3) Z článku 5 štatútu ESCB v spojení s článkom 10 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva vyplýva pre členské štáty povinnosť vypracovať a implementovať na vnútroštátnej úrovni všetky vhodné opatrenia na účely zberu štatistických informácií, ktoré sú potrebné na splnenie požiadaviek ECB na štatistické vykazovanie a na zabezpečenie včasnej prípravy v oblasti štatistiky na prijatie eura,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2532/98 z 23. novembra 1998 týkajúce sa právomocí Európskej centrálnej banky ukladať sankcie <sup>(3)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 1 a článok 6 ods. 4,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2423/2001 z 22. novembra 2001, ktoré sa týka konsolidovanej súvahy sektora peňažných finančných ústavov (ECB/2001/13) <sup>(5)</sup>,

### Článok 1

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia majú pojmy „inštitúcia“, „požiadavka na povinné minimálne rezervy“, „udržiavacie obdobie“, „základňa pre výpočet povinných minimálnych rezerv“ a „zúčastnený členský štát“ rovnaký význam ako v nariadení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 2.10.2003, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 4.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1.

## Článok 2

**Prechodné ustanovenia pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku**

1. Odchylné od článku 7 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) plyní prechodné udržiavacie obdobie pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, od 1. januára 2009 do 20. januára 2009.

2. Základňa pre výpočet povinných minimálnych rezerv každej inštitúcie, ktorá sa nachádza na Slovensku, sa pre prechodné udržiavacie obdobie vymedzuje vo vzťahu k prvkom jej súvahy k 31. októbru 2008. Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, vykazujú Národnej banke Slovenska svoju základňu pre výpočet povinných minimálnych rezerv v súlade s rámcom vykazovania ECB na účely menovej a bankovej štatistiky ustanoveným v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13). Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku a na ktoré sa vzťahuje výnimka podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), vypočítajú základňu pre výpočet povinných minimálnych rezerv pre prechodné udržiavacie obdobie na základe svojich súvah k 30. septembru 2008.

3. Vo vzťahu k prechodnému udržiavaciemu obdobiu vypočítava povinné minimálne rezervy inštitúcie nachádzajúcej sa na Slovensku buď takáto inštitúcia, alebo Národná banka Slovenska. Strana, ktorá vypočíta povinné minimálne rezervy, predloží svoje výpočty druhej strane tak, aby táto mala dostatočný čas na ich overenie a predloženie revízií. Obe strany potvrdia vypočítané povinné minimálne rezervy vrátane akýchkoľvek prípadných revízií najneskôr 9. decembra 2008. Ak do 9. decembra 2008 oboznamená strana nepotvrdí výšku povinných minimálnych rezerv, považuje sa to za jej uznanie vypočítanej výšky na prechodné udržiavacie obdobie.

4. Článok 3 ods. 2 až 4 sa vzťahujú *mutatis mutandis* na inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, takže tieto inštitúcie môžu pre počiatočné udržiavacie obdobie od svojej základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv odpočítať všetky záväzky voči inštitúciám na Slovensku, aj keď v čase výpočtu povinných minimálnych rezerv nebudú tieto inštitúcie v zozname inštitúcií, ktoré podliehajú požiadavkám na povinné minimálne rezervy uverejnenom podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

## Článok 3

**Prechodné ustanovenia pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch**

1. Existencia prechodného udržiavacieho obdobia inštitúcií, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, nemá vplyv na udržiavacie

obdobie uplatňované na inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch, podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

2. Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch, sa môžu rozhodnúť si zo svojej základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv za udržiavacie obdobia od 10. decembra 2008 do 20. januára 2009 a od 21. januára 2009 do 10. februára 2009 odpočítať akékoľvek svoje záväzky voči inštitúciám, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, a to aj napriek tomu, že v čase, keď sa povinné minimálne rezervy vypočítavajú, nebudú ešte tieto inštitúcie v zozname inštitúcií podliehajúcich požiadavkám na povinné minimálne rezervy uverejnenom podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

3. Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch a ktoré si želajú odpočítať svoje záväzky voči inštitúciám nachádzajúcim sa na Slovensku, si za udržiavacie obdobia od 10. decembra 2008 do 20. januára 2009 a od 21. januára 2009 do 10. februára 2009 vypočítajú svoje povinné minimálne rezervy na základe svojej súvahy k 31. októbru 2008 pre prvé z uvedených období a k 30. novembru 2008 pre druhé z uvedených období a vykazujú tabuľku v súlade s poznámkou pod čiarou 5 tabuľky 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, ako už podliehajúce systému povinných minimálnych rezerv ECB.

Uvedené sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti inštitúcií vykazovať štatistické informácie za dotknuté obdobia v súlade s tabuľkou 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc ešte inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, ako banky vo „zvyšku sveta“.

Tabuľky sa vykazujú v lehotách a v súlade s postupmi, ktoré sú ustanovené v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

4. Pre udržiavacie obdobia začínajúce sa v decembri 2008, januári 2009 a februári 2009 si inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje výnimka podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a ktoré si želajú odpočítať svoje záväzky voči inštitúciám nachádzajúcim sa na Slovensku, vypočítajú svoje povinné minimálne rezervy na základe svojej súvahy k 30. septembru 2008 a vykazujú tabuľku v súlade s poznámkou pod čiarou 5 tabuľky 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, ako už podliehajúce systému povinných minimálnych rezerv ECB.

Uvedené sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti inštitúcií vykazovať štatistické informácie za dotknuté obdobia v súlade s tabuľkou 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc ešte inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, ako banky vo „zvyšku sveta“.

Tabuľky sa vykazujú v lehotách a v súlade s postupmi, ktoré sú ustanovené v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

#### Článok 4

##### **Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

1. Toto rozhodnutie je určené Národnej banke Slovenska, inštitúciám, ktoré sa nachádzajú na Slovensku, a inštitúciám, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch.

2. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. novembra 2008

3. Pokiaľ nie je v tomto rozhodnutí ustanovené inak, uplatňujú sa ustanovenia nariadení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) a (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

Vo Frankfurte nad Mohanom 28. októbra 2008

Prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET